

**Ugovor o suradnji
između
Europskog nadzornog tijela za rad i mreže SOLVIT
o upućivanju predmeta na medijaciju**

Europsko nadzorno tijelo za rad, koje u svrhu potpisivanja ovog Ugovora o suradnji zastupa njegov izvršni direktor, Marius-Cosmin Boiangiu,

i

mreža SOLVIT, koju u svrhu potpisivanja ovog Ugovora o suradnji zastupa direktorica Uprave E Glavne uprave Europske komisije za unutarnje tržište, industriju, poduzetništvo te mala i srednja poduzeća, Mary Veronica Tovsak Pleterski,

u daljnjem tekstu zajedno „Stranke” ili pojedinačno „ELA” ili „SOLVIT”

sporazumjeli su se kako slijedi:

Dio I. – opća načela suradnje

Članak 1. – pravni okvir

1. ELA je osnovana Uredbom (EU) 2019/1149 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019.¹ („Uredba o osnivanju”).
2. Cilj je ELA-e, kako je definirano u članku 2. Uredbe o osnivanju, doprinijeti osiguravanju pravedne mobilnosti radne snage u Uniji i pomagati državama članicama i Europskoj komisiji u koordinaciji sustava socijalne sigurnosti unutar Unije. U tu svrhu ELA provodi medijaciju i olakšava pronalaženje rješenja u slučajevima prekograničnih sporova među državama članicama u pogledu primjene relevantnog prava Unije.
3. U skladu s člankom 13. stavkom 1. Uredbe o osnivanju, svrha je medijacije pomirenje različitih stajališta država članica u pojedinačnim predmetima primjene prava Unije u područjima obuhvaćenima Uredbom te donošenje neobvezujućeg mišljenja.
4. Nastavno na Preporuku Komisije 2013/461/EU od 17. rujna 2013. o načelima kojima se uređuje mreža SOLVIT² („Preporuka Komisije”), SOLVIT je utemeljen kao mreža centara koje su države članice i države članice EGP-a osnovale u okviru vlastitih državnih uprava kao brzo i neformalno sredstvo rješavanja problema na koje nailaze pojedinci i poduzeća s odlukama javnih tijela pri ostvarivanju svojih prava na unutarnjem tržištu. Mreži nacionalnih centara SOLVIT-a („nacionalni centri SOLVIT-a”) pomaže i podršku pruža koordinacijski tim Europske komisije („EC SOLVIT”).

¹ Uredba (EU) 2019/1149 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019. o osnivanju Europskog nadzornog tijela za rad, izmjeni uredaba (EZ) br. 883/2004, (EU) br. 492/2011 i (EU) 2016/589 i stavljanju izvan snage Odluke (EU) 2016/344 (SL L 186, 11.7.2019., str. 21.– 56.)

² Preporuka Komisije 2013/461/EU od 17. rujna 2013. o načelima kojima se uređuje mreža SOLVIT (SL L 249, 19.9.2013., str. 10. – 15.)

koji, između ostalog, upravlja i održava aplikaciju SOLVIT izrađenu u okviru informacijskog sustava unutarnjeg tržišta kao potporu rješavanju SOLVIT predmeta.

5. Cilj mreže SOLVIT, kao što je propisano u točki I. Preporuke Komisije, jest omogućiti brza, učinkovita i neformalna rješenja problema s kojima se pojedinci i poduzeća susreću kada im javna tijela uskraćuju prava na unutarnjem tržištu EU-a. Ona doprinosi boljem funkcioniranju jedinstvenog tržišta poticanjem i promicanjem boljeg poštovanja prava Unije.
6. Uvodna izjava 16. Uredbe o osnivanju naglašava potrebu da ELA surađuje s ostalim relevantnim inicijativama i mrežama Unije, uključujući posebno mrežu SOLVIT. Uvodna izjava 23. Uredbe o osnivanju ocrtava okvir odnosa između ELA-e i mreže SOLVIT u odnosu na medijaciju. Predviđa da bi države članice trebale moći uputiti pojedinačne sporne predmete ELA-i radi medijacije ako ih ne uspiju riješiti izravnim kontaktom i dijalogom. Nadalje, navodi da bi mreža SOLVIT predmete u kojima se problem ne može riješiti zbog razlika među nacionalnim upravama trebala moći uputiti na razmatranje ELA-i.
7. Svrha je ovog Ugovora osigurati da ELA i mreža SOLVIT ispunjavaju zahtjeve Uredbe o osnivanju te da u isto vrijeme ostvaruju ciljeve ELA-e i mreže SOLVIT u okviru suradnje i bolje koordinacije upućivanja predmeta i razmjene informacija. To uključuje učinkovito koordiniranje upućivanja neriješenih predmeta mreže SOLVIT, kao što je utvrđeno u članku 3., od mreže SOLVIT ELA-i na razmatranje, uključujući nadzor nad dopuštenosti takvih predmeta za postupak medijacije te osiguravanje potrebne razmjene informacija i daljnjeg postupanja.

Članak 2. – suradnja i kanali komunikacije

1. Mreža SOLVIT i ELA trebaju se pridržavati načela međusobnog informiranja i suradnje kojima se želi osigurati primjena ovog Ugovora, čime se ispunjava svrha članka 13. Uredbe o osnivanju u pogledu medijacije među državama članica te se ispunjava cilj Preporuke Komisije.
2. Potrebno je osigurati blisku i učinkovitu suradnju i nadzor nad predmetima upućenima između ELA-e i mreže SOLVIT putem imenovanih kontaktnih točaka. Potrebno je poduzeti sve napore kako bi se osiguralo da relevantni nacionalni časnici za vezu budu informirani. U slučaju mreže SOLVIT, imenovana kontaktna točka bit će EC SOLVIT, odnosno tim Europske komisije, koji pomaže i pruža podršku funkcioniranju mreže SOLVIT. U slučaju ELA-e, imenovana kontaktna točka bit će Tajništvo za medijaciju iz članka 19. stavka 26. Pravilnika o medijaciji.
3. Informacije koje se odnose na predmete upućene ELA-i na razmatranje i relevantni dokumenti razmjenjuju se elektroničkim putem, uz osiguravanje da je sadržaj prikladno anonimiziran, kao što je to navedeno u članku 5. stavku 2. Pravilnika o medijaciji.

Dio II. – suradnja u medijaciji

A. Uloga i odgovornosti mreže SOLVIT

Članak 3. – predmeti prihvatljivi za upućivanje

1. U skladu s člankom 1. stavcima 3. i 6. ovog Ugovora, mreža SOLVIT može uputiti ELA-i na razmatranje o prihvaćanju u postupak medijacije one predmete koji su zaključeni kao neriješeni u bazi podataka mreže SOLVIT. To su predmeti u kojima nije bilo moguće pronaći rješenje u okviru postupka mreže SOLVIT.
2. Samo neriješeni predmeti koji se odnose na primjenu prava Unije u područjima obuhvaćenima Uredbom o osnivanju, kako je navedeno u članku 1. stavku 4., upućuju se ELA-i na medijaciju.

Članak 4. – uzajamna suglasnost nacionalnih centara SOLVIT-a za upućivanje predmeta

1. Predmete SOLVIT-a u načelu rješavaju dva centra SOLVIT-a, „nacionalni centar”³ i „nadležni centar”⁴. Oni surađuju na otvoren i transparentan način s ciljem pronalaska brzih i učinkovitih rješenja za podnositelje pritužbi te imaju najbolji pregled nad napretkom predmeta.
2. Prije upućivanja predmeta na razmatranje ELA-i, nacionalni centri SOLVIT-a trebali bi se uzajamno usuglasiti o tome da je postupak medijacije ELA-e prikladan korak prema pronalasku rješenja u slučajevima u kojima postupak mreže SOLVIT i njezini mehanizmi nisu uspjeli pronaći praktično rješenje. Centri SOLVIT-a trebali bi pažljivo provjeriti da su pravna pitanja o kojima se radi u neriješenom predmetu obuhvaćeni područjem primjene Uredbe o osnivanju. Njihov dogovor o upućivanju treba postići u roku od petnaest radnih dana od dana zaključivanja predmeta kao neriješenog u bazi podataka mreže SOLVIT.

Članak 5. – neformalni pravni savjeti

1. U skladu s Preporukom Komisije, stručnjaci Komisije nacionalnim centrima SOLVIT-a mogu pomagati i pružati potporu pružanjem neformalnih pravnih savjeta u složenim predmetima, a na zahtjev centara SOLVIT-a. Takvi su pravni savjeti isključivo neformalni, neobavezni i neobvezujući za Komisiju. Neformalni pravni savjeti Komisije obuhvaćeni su područjem primjene Uredbe (EZ) 1049/2001 o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije. Zemlje EGP-a trebale bi primjenjivati načelo lojalne suradnje prilikom razmatranja zahtjevâ.
2. Nacionalne centre SOLVIT-a potiče se da pribave neformalne pravne savjete od Komisijinih službi tijekom postupka mreže SOLVIT s ciljem pomirenja suprotstavljenih stajališta te utvrđivanja izvora i prirode spora. Te je savjete potrebno podnijeti ELA-i zajedno s upućivanjem predmeta na razmatranje.

³ „Nacionalni centar”: centar SOLVIT u državi članici koji je najbliže povezan s podnositeljem pritužbe na temelju, primjerice, nacionalnosti, prebivališta, poslovnog nastana ili mjesta gdje je podnositelj prigovora stekao predmetna prava, odjeljak I.B, točka 7. Preporuke 2013/461/EU

⁴ „Nadležni centar”: centar SOLVIT države članice u kojoj je došlo do navodne povrede prava Unije kojim se uređuje unutarnje tržište, odjeljak I.B, točka 8. Preporuke 2013/461/EU

Članak 6. – postupak za upućivanje predmeta od nacionalnih centara SOLVIT-a ELA-i

1. Nakon što se nacionalni centri SOLVIT-a uzajamno usuglase o upućivanju predmeta ELA-i, oba bi centra, u roku od pet radnih dana, trebala obavijestiti svoja relevantna nacionalna tijela i kontaktnu točku EC SOLVIT-a navedenu u članku 2. stavku 2. ovog Ugovora.
2. Nacionalni centri SOLVIT-a trebali bi se dogovoriti o tome koji je nacionalni centar SOLVIT-a odgovoran za upućivanje („centar koji upućuje”).
3. Centar koji upućuje predmet šalje imenovanoj kontaktnoj točki ELA-e navedenoj u članku 2. stavku 2. ovog Ugovora.
4. Predmeti upućeni ELA-i moraju uključivati sve dokumente opisane u Prilogu 1. ovom Ugovoru.
5. Imenovana kontaktna točka ELA-e potvrđuje primitak upućivanja od centra koji upućuje.

B. Uloga i odgovornosti ELA-e

Članak 7. – razmatranje upućivanja mreže SOLVIT

1. Po primitku upućivanja od predmetnog nacionalnog centra SOLVIT-a, ELA će ocijeniti, u roku od 15 radnih dana, sažetak predmeta i sve druge podnesene dokumente te potvrditi je li spor obuhvaćen područjem primjene medijacije u skladu s člankom 3. ovog Ugovora.
2. ELA može zatražiti dodatne informacije i/ili pojašnjenja od bilo kojeg uključenog nacionalnog centra SOLVIT-a kako bi detaljno procijenila predmet prije donošenja odluke o pokretanju svojeg postupka medijacije.
3. Ako upućeni spor nije u području nadležnosti ELA-e, ELA o tome obavještuje nacionalni centar SOLVIT-a, kao i EC SOLVIT. Ako je predmet u području primjene njezinog postupka medijacije, ELA može razmotriti pokretanje postupka medijacije na vlastitu inicijativu na temelju članka 13. stavka 2. Uredbe o osnivanju. U tom se slučaju primjenjuju primjenjive odredbe Pravilnika o medijaciji na vlastitu inicijativu ELA-e. ELA u tom slučaju obavještuje centar koji upućuje i EC SOLVIT.

Članak 8. – obavješćivanje EC SOLVIT-a

1. ELA treba obavijestiti EC SOLVIT o svojoj odluci i drugim aktivnostima provedenima tijekom svakog postupka medijacije pokrenutog na temelju predmeta koje je uputio centar koji upućuje u skladu s člankom 2. ovog Ugovora.
2. ELA obavještuje EC SOLVIT o dopuštenosti predmeta za postupak medijacije, kao i o tome hoće li ELA predložiti pokretanje postupka medijacije na vlastitu inicijativu u odnosu na upućeni predmet – u roku od 10 radnih dana od dana donošenja odluke, uključujući obrazloženje.
3. U slučaju da ELA pokrene postupak medijacije na temelju predmeta koji je uputio centar koji upućuje, ELA u roku od 10 radnih dana obavještuje EC SOLVIT o svakoj fazi postupka medijacije te o njegovu ishodu.

Članak 9. – izvještavanje koje provodi ELA

U skladu s člankom 13. stavkom 13. Uredbe o osnivanju i Poslovníkom za medijaciju, ELA dvaput godišnje izvješćuje Komisiju o ishodima predmeta medijacije koje je provela, kao i o predmetima u kojima nisu poduzeti koraci. To uključuje informacije o predmetima obrađenima u skladu s ovim Ugovorom.

Dio III. – razno

Članak 10. – vrednovanje suradnje

Stranke zajedno ocjenjuju, najprije dvije godine od dana stupanja na snagu ovog Ugovora, a zatim po potrebi, napredak u primjeni ovog Ugovora.

Članak 11. – rješavanje sporova

Svi sporovi koji nastanu u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Ugovora rješavaju se savjetovanjem i pregovorima između predstavnika stranaka.

Članak 12. – izmjene i dopune Ugovora

1. Ovaj se Ugovor može izmijeniti ili dopuniti u bilo kojem trenutku uzajamnim dogovorom stranaka.
2. Sve izmjene i dopune moraju biti u pisanom obliku. One stupaju na snagu dan nakon što ih potpišu obje stranke.

Članak 13. – raskid

Bilo koja stranka može raskinuti ovaj Ugovor pisanim putem uz otkazni rok od tri mjeseca.

Članak 14. – stupanje na snagu

Ovaj Ugovor stupa na snagu dan nakon što ga potpišu obje stranke.

(elektronički potpis)

(elektronički potpis)

MARIUS-COSMIN BOIANGIU

MARY VERONICA TOVSAK PLETERSKI

IZVRŠNI DIREKTOR

DIREKTORICA

PRILOG 1.

Informacije koje valja uvrstiti u sažetak predmeta iz članka 6.

Svrha: Kada se nacionalni centri SOLVIT-a dogovore o upućivanju predmeta ELA-i na medijaciju, zahtjev koji se šalje trebao bi jasno prikazivati ono što brine oba nacionalna centra SOLVIT-a uključena u zahtjev. To se dostavlja u sažetku predmeta na temelju kojeg ELA može utvrditi uzrok i narav spora. Sažetak predmeta ne smije sadržavati osobne podatke.

Sažetak predmeta sadrži sljedeće:

1. Osnovni podatci

- Opis spora koji sadrži stajališta oba nacionalna centra SOLVIT-a o činjenicama i o primjeni prava Unije
- Uključena nacionalna tijela
- Glavna sporna pitanja
- Akt/akti Unije na kojima se spor temelji
- Kontaktna točka u centru koji upućuje
- Potvrda uzajamnog dogovora o upućivanju između oba centra SOLVIT-a

2. Dodatni dokumenti

- Neformalni pravni savjeti pribavljeni od Komisijinih službi, ako su oni pruženi u predmetu o kojemu je riječ

3. Ostali uključeni dionici

- Sudjelovanje socijalnih partnera na nacionalnoj razini
- Ostali dionici

4. Predmeti koji se odnose na socijalnu sigurnost

- Ako se neriješeni predmet odnosi na primjenu pravila EU-a o koordinaciji socijalne sigurnosti, informacije o tome je li bilo koja stranka predmet već upućivala Administrativnoj komisiji za koordinaciju sustava socijalne sigurnosti iz članka 71. Uredbe (EZ) br. 883/2004⁵(u daljnjem tekstu „Administrativna komisija”). Ako je odgovor Da, navesti pojedinosti, datum itd.
- Izjava o odricanju odgovornosti:
 - Europsko nadzorno tijelo za rad obavijestit će Administrativnu komisiju o svim sporovima upućenima Europskom nadzornom tijelu za rad radi medijacije koji se

⁵ Uredba (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (SL L 166, 30.4.2004., str. 1.)

u potpunosti ili djelomično odnose na pitanja socijalne sigurnosti. U tu svrhu Administrativnoj komisiji bit će proslijeđena detaljna izjava.

- U dogovoru s državama članicama koje su stranke u sporu, Administrativna komisija od Europskog nadzornog tijela za rad može zatražiti da joj uputi slučaj povezan sa socijalnom sigurnošću.
- Bilo koja država članica koja je stranka u sporu može zatražiti od Europskog nadzornog tijela za rad da slučaj povezan sa socijalnom sigurnošću uputi Administrativnoj komisiji.
- Ako se u bilo kojem trenutku nakon pokretanja postupka medijacije u spor uvedu novi elementi koji se odnose na socijalnu sigurnost, a koji prvotno nisu bili poznati ili dokumentirani, Europsko nadzorno tijelo za rad obustavlja postupak i obavještava Administrativnu komisiju. Prije nego što poduzme daljnje korake, Europsko nadzorno tijelo za rad pričekat će da Administrativna komisija donese odluku hoće li, unutar određenog roka, zatražiti upućivanje spora.
- Ako se spor odnosi na pitanje koje zahtijeva novo tumačenje Uredbe (EZ) br. 883/2004 i Uredbe (EZ) br. 987/2009⁶, to neće biti obuhvaćeno područjem primjene postupka medijacije Europskog nadzornog tijela za rad.

⁶ Uredba (EZ) br. 987/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EZ) br. 883/2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (SL L 284, 30.10.2009., str. 1.)